

# The Transformation of Fabric Art in Atayal Aborigines—The Field Survey on Ren-ai Village of Nantou County

蔡雅婷、翁徐得

E-mail: 9701090@mail.dyu.edu.tw

## ABSTRACT

The traditional weaving of Atayal plays an important role in the aboriginal weaving culture, and also valuable resource on developing tribal characters. The fact that weaving activity has been very popular until present, results from promotion and teaching of the craft in tribes. Government has strongly promoted aboriginal weaving crafts, and imported braiders for table use or braiders stand in these years. This not only results in the spread of this work, but also the downfall of the traditional weaving skills. The evolvement of this handcraft in Atayal is a negative example of other tribes. This study roughly shows Atayal's weaving activities and was conducted by literature reviews, images analysis and field survey. Part of literature is the Local Chorography of Qing Dynasty, historical materials during the Japanese Occupation, and books about the Taiwan Governor's Office's policy for aboriginals, as follows: 1. I discuss the development and importance of Se-edeq's traditional weaving activities in Alan-Gluban. 2. I examine the changes and effects that resulted from tribal weaving factories. 3. With the discussion above, we can further understand tribal elites and government have gradually revived and passed down their culture. To accord with the popularity of passing down the tradition and culture, they have intensively provided traditional handcraft courses and have been seeking a new way of traditional weaving works. Key Words: Aborigines, Alan-Gluban, Atayal, Se-edeq, Weaving factory

Keywords: Aborigines; Alan-Gluban; Atayal; Se-edeq; Weaving factory

## Table of Contents

封面內頁 簽名頁 授權書.....	iii	中文摘要.....	v	英文摘要.....	vi
要.....	vi	誌謝.....	vii	目錄.....	viii
錄.....	x	表目錄.....	xii	第一章 緒論 1.1 研究動機.....	01
研究目的.....	02	1.3 研究範圍.....	02	1.4 研究方法.....	03
象.....	03	1.6 研究架構.....	05	第二章 文獻探討 2.1 文獻回顧.....	06
遷移歷史.....	06	2.1.2 泰雅族分佈區域.....	09	2.1.3 泰雅族的族名.....	12
類.....	13	2.1.5 泰雅族的祭儀文化.....	17	2.2 泰雅族的織布文化.....	19
承.....	21	2.2.2 織布在泰雅族的社會意義.....	23	2.3 傳統織布的形成要素.....	35
料.....	36	2.3.2 織布的工具.....	40	2.3.1 織布的材.....	36
路.....	52	2.3.3 織布的技術過程.....	46	2.3.2 織布的工具.....	40
族.....	57	2.3.4 織布的紋.....	46	2.3.3 織布的技術過程.....	46
族.....	60	2.3.5 織布的色.....	56	2.3.4 織布的紋.....	46
~ 1945年時期.....	62	2.4 泰雅族外各族織布的特色.....	57	2.3.5 織布的色.....	56
~ 1945年時期.....	62	2.4.1 排灣.....	57	2.4 泰雅族外各族織布的特色.....	57
~ 1945年時期.....	66	2.4.2 賽夏族.....	58	2.4.1 排灣.....	57
~ 1945年時期.....	68	2.4.3 卑南族.....	59	2.4.2 賽夏族.....	58
~ 1945年時期.....	70	2.4.4 達悟.....	59	2.4.3 卑南族.....	59
~ 1945年時期.....	74	第三章 不同時期泰雅族傳統織布的變遷 3.1 西元1683年~1895年時期.....	62	2.4.4 達悟.....	59
~ 1945年時期.....	74	3.2 西元1895年~1945年時期.....	62	3.1 西元1683年~1895年時期.....	62
~ 1945年時期.....	75	3.3 西元1945年迄今時期.....	64	3.2 西元1895年~1945年時期.....	62
~ 1945年時期.....	76	3.4 織布紋飾的分析.....	65	3.3 西元1945年迄今時期.....	64
~ 1945年時期.....	77	3.4.1 西元1683年~1895年時期.....	66	3.4 織布紋飾的分析.....	65
~ 1945年時期.....	81	3.4.2 西元1895年~1945年時期.....	68	3.4.1 西元1683年~1895年時期.....	66
~ 1945年時期.....	83	3.4.3 西元1945年迄今時期.....	70	3.4.2 西元1895年~1945年時期.....	68
~ 1945年時期.....	85	第四章 清流部落織布的發展及文化意涵 4.1 清流部落的社會組織與生活概況.....	74	3.4.3 西元1945年迄今時期.....	70
~ 1945年時期.....	86	4.1.1 清流部落的形成背景.....	74	第四章 清流部落織布的發展及文化意涵 4.1 清流部落的社會組織與生活概況.....	74
~ 1945年時期.....	86	4.1.2 清流部落的社會組織.....	75	4.1.1 清流部落的形成背景.....	74
~ 1945年時期.....	87	4.1.3 清流部落的宗教信仰.....	76	4.1.2 清流部落的社會組織.....	75
~ 1945年時期.....	87	4.2 清流部落織布的發展軌跡.....	81	4.1.3 清流部落的宗教信仰.....	76
~ 1945年時期.....	87	4.2.1 日殖時期.....	83	4.2 清流部落織布的發展軌跡.....	81
~ 1945年時期.....	87	4.2.2 1960年代的中期.....	85	4.2.1 日殖時期.....	83
~ 1945年時期.....	87	4.2.3 1970年代末期至1990年代初期.....	86	4.2.2 1960年代的中期.....	85
~ 1945年時期.....	87	4.2.4 1999年921大地震之後.....	87	4.2.3 1970年代末期至1990年代初期.....	86
~ 1945年時期.....	87	4.3 織布工坊的成立對部落的影響.....	91	4.2.4 1999年921大地震之後.....	87
~ 1945年時期.....	87	4.3.1 南投縣天主教山地服務研究社織布工坊.....	93	4.3 織布工坊的成立對部落的影響.....	91
~ 1945年時期.....	87	4.3.2 烏來泰雅文化的發端和織布工坊.....	94	4.3.1 南投縣天主教山地服務研究社織布工坊.....	93
~ 1945年時期.....	87	4.3.3 織布工坊的影響與意義.....	99	4.3.2 烏來泰雅文化的發端和織布工坊.....	94
~ 1945年時期.....	87	4.4 仁愛鄉清流部落賽德克族群傳統織布的優勢.....	100	4.3.3 織布工坊的影響與意義.....	99
~ 1945年時期.....	87	4.4.1 新式織布工具所帶來的優勢.....	100	4.4 仁愛鄉清流部落賽德克族群傳統織布的優勢.....	100
~ 1945年時期.....	87	4.4.2 部落中傳統織布技藝的傳承與創新.....	102	4.4.1 新式織布工具所帶來的優勢.....	100
~ 1945年時期.....	87	4.4.3 部落對於傳統織布未來的發展.....	106	4.4.2 部落中傳統織布技藝的傳承與創新.....	102
~ 1945年時期.....	87	4.4.4 部落對於傳統織布未來的發展.....	106	4.4.3 部落對於傳統織布未來的發展.....	106
~ 1945年時期.....	87	第五章 結論 5.1 結論.....	108	4.4.4 部落對於傳統織布未來的發展.....	106
~ 1945年時期.....	87	5.2 建議.....	109	第五章 結論 5.1 結論.....	108
~ 1945年時期.....	87	參考文獻.....	110	5.2 建議.....	109
~ 1945年時期.....	87	附錄資料.....	114	參考文獻.....	110

## REFERENCES

一、中文部份 【1】達西烏拉彎．畢馬 著，2001，《台灣的原住民泰雅族》，台北：臺原出版社．臺原藝術文化基金會。【2】黃炫星

著，1993，《泰雅文化組曲》，南投縣潭南、民和國民小學編印。【3】《台灣省通志》，1972，台灣省文獻委員會。【4】廖守臣 著，1977，《泰雅族東賽德克群的部落遷徙與分佈》，中央研究院民族學研究所集刊。【5】余光弘 著，1981，《泰雅族東賽德克群的部落組織》，中央研究院民族學研究所集刊。【6】廖守臣 著，1998，《泰雅族的社會組織》，花蓮:私立慈濟醫院人文社會學院。【7】方麗美 撰，2005，《泰雅織布藝術之研究》，佛光人文社會學院，碩士論文。【8】李莎莉 著，1999《台灣原住民傳統服飾》，台北:漢光文化。【9】陳千武 著，1991《台灣原住民的母語傳說》，台北:臺原出版社。【10】童春發 著，1996，《台灣影像歷史系列》，台北:立虹出版社。【11】陳奇祿 著，1992，《台灣土著文化研究》，台北:聯經出版社。【12】台灣總督府臨時台灣舊慣調查會 原著，中央研究院民族學研究所編譯，1996，《番族慣習調查報告書第一卷，泰雅族》，中研院民族所。【13】張良澤 監修，戴嘉玲編譯，2000，《Formosa 原住民寫真&解說集》，台北:前衛出版社。【14】李福清 著，2000，《和平鄉—泰雅族的故事 歌謠集》，台中:文化中心。【15】吳密察 撰，2001，《馬偕博士收藏台灣原住民文物—沈寂百年的海外遺珍圖錄專輯》，台北:順益博物館。【16】瓦歷思 諾幹、余光弘合 著，2002，《臺灣的原住民史—泰雅族史篇》，南投:臺灣省文獻委員會。【17】笠原政治 編，楊南郡 譯，1995，《臺灣原住民映像—淺井惠倫教授攝影集》，台北:南天書局。【18】李壬癸 著，1996年，《宜蘭縣南島民族與語言》，宜蘭:縣政府。【19】李壬癸 著，1997，《臺灣南島民族的族群遷徙》，台北:常民文化出版社。【20】周錦宏 撰，2000，《泰雅族北勢群傳統工藝變遷之研究》，國立臺灣師範大學工業教育研究所，博士論文。【21】王志弘 著，1985，《泰雅爾織布上符號介紹》，台北:安道社會學社。【22】吳秋慧 著，1998，《從社會文化脈絡來談Atayan織物》，台北:原住民的工藝世界研討會。【23】李莎莉 著，2000，《從原住民傳統服飾到當代編織工藝的發展》，宜蘭文獻雜誌。【24】《變奏中的紡織女》，2000，兩性平等教育季刊【25】宮本延人 著，魏桂邦 譯，1998，《台灣的原住民族》，台中:晨星出版。【26】李亦園 著，1982，《台灣土著民族的社會與文化》，台北:聯經。

二、網站資料【1】行政院原住民族生活資訊網 [http://www.apc.gov.tw/indigene/about\\_indi/index.aspx](http://www.apc.gov.tw/indigene/about_indi/index.aspx)。94.2.5 登錄【2】<http://www.daes.ilc.edu.tw/cu/%E7%B7%A8%E7%B9%94/%E6%B3%B0%E9%9B%85%E7%B7%A8%E7%B9%94-1.htm#sec3>。92.1.16 登錄【3】順益博物館 <http://www.museum.org.tw/>【4】[http://www.nmp.gov.tw/enews/no8/page\\_.htm](http://www.nmp.gov.tw/enews/no8/page_.htm)【5】[http://www.gluban.org.tw/main/prod/index\\_list.php?i](http://www.gluban.org.tw/main/prod/index_list.php?i)【6】[http://www.atayal.tpc.gov.tw/intro\\_1.aspx?detid=CL439434](http://www.atayal.tpc.gov.tw/intro_1.aspx?detid=CL439434)

三、媒體資料【1】原住民族電視台—原住民系列雜誌、部落面對面【2】高點電視台—大地之歌